

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1/Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet DAMA-RFSA	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN966-140305/E	Date 2015-01-20
Client Reference No. - N° de référence du client 20140305	Amendment No. - N° modif. 004
File No. - N° de dossier 504zf.EN966-140305	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-28289	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2014-12-19 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-02-10	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1778 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN966-140305/E

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20140305

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

504zfEN966-140305

Buyer ID - Id de l'acheteur

504zf

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Cette page est laissée en blanc intentionnellement

RÉVISION 004

La présente révision à la Demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) sert à répondre aux questions de fournisseurs.

Question 10

J'ai consulté la DAMA et j'ai une question sur l'énoncé suivant :

" Les fournisseurs doivent démontrer le nombre de mots traduits à l'intérieur de la période de 5 ans définie dans la DAMA, soit du 1er novembre 2009 au 30 novembre 2014."

De quelle façon peut-on démontrer le nombre de mots traduits?

Réponse 10

Vous devez indiquer le nombre de mots traduits pour chaque domaine pour lesquels vous soumettez un arrangement en utilisant le formulaire de réponse pour chacun des paliers. Les formulaires de réponse sont disponibles pour téléchargement au même endroit que la Demande d'arrangement en matière d'approvisionnement sous la rubrique « Fichiers attachés ».

Question 11

J'ai également lu qu'il fallait avoir réussi un examen de compétences? Pourriez-vous me donner un peu plus de détail à ce sujet

Réponse 11

Il n'y a pas d'examens de compétence afin de se qualifier pour la traduction. Cependant les fournisseurs qui veulent qualifier des ressources pour la transcription et éditique devront réussir des examens de qualification.

Question 12

Pourriez-vous s' il vous plaît, nous dire si une société établie en Suisse peut participer à votre appel d'offres pour des services de traduction?

Réponse 12

Oui, toutefois, conformément à l'article 4 de la partie 1, les services visés par l'arrangement en matière d'approvisionnement peuvent être limités aux services canadiens.

Question 13

J'ai lu très attentivement toute la documentation et j'aurais besoin de précisions sur les points suivants.

Pour le palier 1, si je comprends bien, je dois fournir : a) une copie du diplôme universitaire; b) une copie de l'attestation d'affiliation à une association professionnelle; c) le formulaire de réponse PDF de la pièce jointe 1 de la Partie 3 et d) le formulaire de la pièce jointe 5 de la Partie 3, mais pas de curriculum vitae.

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN966-140305/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EN966-140305

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
504zfEN966-140305

Buyer ID - Id de l'acheteur
504zf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Où suis-je censé trouver le formulaire de réponse PDF de la pièce jointe 1 de la Partie 3 et le formulaire de la pièce jointe 5 de la Partie 3? Je les ai cherchés sans succès.

Où suis-je censé inscrire le domaine?

Où suis-je censé indiquer l'expérience?

Réponse 13

Veillez vous référer à la réponse no. 10 ci-dessus. De plus veuillez lire attentivement la DAMA afin de répondre à toutes ses exigences et fournir tous les documents demandés.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES